

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

No:	Question:	Answer:
1.	<p>We would kindly ask you for the reply on following question:</p> <p>Volume 1 - Point 12.2. - minimum qualifying criteria :</p> <p>"The joint venture/consortium as a whole must have completed at least 2 construction projects comprising:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>* the construction of waste water collection system in the length of at least 10 km each within the last 5 years (last five years shall be understood as 5 years before the deadline for submission of tenders).</li></ul> <p>Referenced project must have been completed in the indicated period but it does not necessarily have to be started within that period.</p> <p>Joint Venture/Consortium shall in his Tender provide the certificate of final acceptance signed by the supervisor/contracting authority of the project concerned."</p> <p>Please explain does the certificate of final acceptance means Taking-over certificate or Performance certificate?</p>	<p>Please see Minutes of Site Visit and Clarification Meeting, Q&amp;A No. 1.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

2.	Please, Can you confirm that the original documents in Croatian language may be translated in English language without official certified translation?	We do not confirm. All translations of documents from Croatian language into English language must be officially certified.
3.	Volume 1, Instructions to tenderers, 12.1.9. Information about the tenderer's technical qualifications requires that we must submit with the tender „Manufacturer's documents which fully describe the equipment“. Please specify what documents should we put in a bid?	By Manufacturer's documents we are referring to original Manufacturer's brochures/catalogues describing the equipment. Also please see Q&A No. 31.
4.	Form 4.6.1.2. „Staff to be employed on the contract“ has five columns; First and second column is specified in tender documentation, but Quality control and two other positions: „Other for responsible for“ are not specified. Please explain, what qualification is needed for this staff/position? What documents do we need to attach for them? CV, diploma, certificates, employment book?	The tenderer is obliged to enter data regarding Contractor's Representative and Site Manager in accordance with point 12.2 of Volume 1. He may propose other staff to his own judgement but this is not obligatory at this phase. Nomination of other staff will be obligatory in contract implementation phase.
5.	Can you explain who is „Contractor's Representative“?	Please refer to Clause 4.3 Contractor's Representative of Conditions of Contract for Construction for Building and Engineering Works designed by the Employer (Red Book), First Edition 1999, published by: Fédération Internationale des Ingénieurs – Conseils (FIDIC)
6.	How to prove Specific professional experience in similar works and how to prove Experience in	All required experience shall be proven through documentary proof (such as confirmations of references, certificates, affidavits) showing how long,

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	similar position for „Contractor's Representative“?	what sort of work and on what positions has the candidate worked. All months of experience fulfilling the required criteria shall be summarized.
7.	What do we need to attach for subcontractors? Is it enough to fill Form 4.6.3. Work plan and programme, table in item 4 or something else?	Regarding the subcontractors, please refer to Volume 1, Section 1 Instructions to Tenderers: point 12.1.9- explaining the obligation to fill in Form. 4.3.6. and points 12.1.10 and 25.2 explaining the need for proof documents, declarations and undertakings according to clauses 3.1-3.4.
8.	Does the power of attorney has to be certified by notary public	Yes, the power of attorney has to be notarized by a Public Notary.
9.	Volume 1 - page 34 Tenderer's declaration; Bill of Quantities If Tenderer indicates a discount in the Bill of Quantities, where it should be written in Tenderer's declaration?	In accordance with Volume 1 - page 34 Tenderer's declaration, there is no discount envisaged in this Tender dossier. In that sense, please <u>disregard</u> the following rows in Volume 4, Excel file - Bill of Quantities, sheet 1 GRAND SUMMARY: Row 22 – Discount Row 24 – Grand Total <b>Do not offer any discount in Volume 4 Bill of Quantities.</b>
10.	Volume 1 - page 34 Tenderer's declaration; Bill of Quantities In Point 3. it is written: "The Price of Our Tender [excluding VAT, import duties and import taxes] is:  Proposed contract amount: .....Euro Provisional sum/Contingencies (10%):	Please see Q&A 9. As no discount is foreseen, the following applies:  <b>Proposed contract amount (Volume 1) = Subtotal (Volume 4)</b> <b>TOTAL CONTRACT AMOUNT( Volume 1) = TOTAL (Volume 4)</b>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>.....Euro TOTAL CONTRACT AMOUNT: .....Euro"</p> <p>Our understanding is that Total Contract Amount from Tenderer's declarations is equal to Total from BoQ. Please confirm.</p>	
11.	<p>Volume I, page 21, item 22.2 This point states "The evaluation of tenders may take into account not only the construction costs but, if necessary, the operating costs and resources required (ease of operation and maintenance), in line with the technical specifications. The Contracting Authority will examine in detail all the information supplied by the tenderers and will formulate its judgement on the basis of the lowest total cost, including additional costs."</p> <p>Please explain in which cases evaluation may take into account? Are operating costs going to be evaluated or not? If yes what will be the method of evaluation i.e. which costs will be evaluated and for what period of operation?</p>	<p>The text on page 21, point 22.2, Volume 1 of the tender documentation is a standard text from the PRAG guide (Practical Guide to Contract Procedures for EU External Actions <a href="http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do;jsessionid=XVfgQbsT5LpYVp3hvyfdtX8kM1yzWhjvnmwM22vgy7C3lsfFM9Bw!-1486556020">http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do;jsessionid=XVfgQbsT5LpYVp3hvyfdtX8kM1yzWhjvnmwM22vgy7C3lsfFM9Bw!-1486556020</a>) and as such the text can not be changed. According to PRAG, the evaluation of tenders <b>may</b> take into account not only the construction costs but, if necessary, the operating costs and resources required. However, within this Tender Documentation, it is not foreseen to evaluate the operation costs.</p>
12.	<p>2.1.1.1.15. Machine demolition of RC masts and beams. In BoQ Unit of measure is m2. In Technical</p>	<p>Assuming you are referring to item 2.1.2.1.15. Machine demolition of RC masts and beams, the unit of measure is <b>m3</b>.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	specification Unit of measure is m3. Which unit of measure is correct?	
13.	2.1.1.17. Machine breaking of strip foundations. In BoQ Unit of measure is m2. In Technical specification Unit of measure is m3. Which unit of measure is correct?	Assuming you are referring to item 2.1.2.1.17. Machine demolition of RC masts and beams, the unit of measure is <b>m3</b> .
14.	2.1.2.12.9. Reserve for installation of shower cabinary equipment. What word reserve mean? Do we have to install cabin or not?	Yes, a cabin has to be installed.
15.	2.1.2.7.5. Construction of the roof window with a dome. In technical specification two dimensions for the dome are mentioned, 220x118 cm and 220x180 cm. Could you please give us correct dimension for the window and for the dome?	The correct dimension is 220x180 cm.
16.	2.1.2.4.1. Brickworks..... In BoQ Unit of measure is m2. In Technical specification Unit of measure is m3. Which unit of measure is correct?	The unit of measure is <b>m2</b> .
17.	2.1.2.4.2. Brickworks..... In BoQ Unit of measure is m2. In Technical specification Unit of measure is m3. Which unit of measure is correct?	The unit of measure is <b>m2</b> .
18.	4.1.7. Manholes. In Technical description 4.1.7.1. (1) bedding, (2)base is mentioned that formwork is included in unit price of concrete. In BoQ are items 4.1.7.1.8.1. and 4.1.7.1.8.2. inner and outer formwork which are not described in Technical	As stated in Volume 3 Technical Specification the cost of formwork should be included in item 4.1.7.1. (1) bedding, (2)base. <b>In that sense please enter the value zero (0) into the unit price for items 4.1.7.1.8.1. and 4.1.7.1.8.2. in Volume 4, Bill of quantities.</b>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	specification. Are these two items formwork for manholes or we should include price for formwork in m3 of concrete as it is said in Technical description?	
19.	4.1.7. Manholes. In Technical description 4.1.7.1.(3) Walls and inlets is mentioned that supply and installation of cast iron steps are included in unit price of concrete. In item 4.1.6.2.24. are cast iron steps in quantity of 51 pcs . Where we should include price for steps, in item 4.1.7.1.(3) or 4.1.6.2.24.?	As stated in Volume 3 Technical Specification the cost of cast iron steps should be included in item 4.1.7.1.(3) <b>In that sense please enter the value zero (0) into the unit price for item 4.1.6.2.24 in Volume 4, Bill of quantities.</b>
20.	5.4.4.4. Footpath. Item 5.4.4.4.(7) Construction of footpath. Could you please give us more detail? Is it concrete footpath? The thickness and width?	Item 5.4.4.4.3 and 5.4.4.4.4 defines that the footpath is of concrete slabs with thickness of 5 cm. The footpath is 120 cm wide, not counting the width of concrete curbs.
21.	6.1.5.1. Manholes. Item 6.1.5.1.1. depth up to 5,50 ,. In technical description is mentioned that quantity for construction of walls and inlets is 1,05 m3. Could you please check it because we think that quantity should be 3,05 m3.	The stated quantity of 1,05 m3 remains. This quantity of 1,05 m3 is calculated for the <u>average height</u> of 1,00 m of walls of inlet, for manholes with depth up to 5,50 m.
22.	1.1.3.7. Removal of non-usable and surplus material. Could you please give us distance from the site to the landfill. Is it landfill provided and how much is fee for material disposal (from excavation and for construction debris)? The same question for items 2.1.5.1.7.; 3.1.3.7.; 6.1.3.11.;...	Disposal of non-usable and surplus earth and construction debris is possible at the location Goričica in the settlement of Topolovac which is located on the left bank of Sava river, opposite to the future site of the WWTP. Details about the location and fees are available on the web site <a href="http://www.gos.hr">www.gos.hr</a> .



SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	and other items where removal is mentioned.	
23.	<p>6.1.3.10. Backfilling of the trench and construction pit with substitute material in quantity of 17.716,03. Could you please explain does substitute material mean material from excavation or supply and installation new material? In items 6.1.3.1. and 6.1.3.5. Total quantity of excavation is 34.362,00 m3. In items 6.1.3.7.,6.1.3.8.,6.1.3.9. are backfillings with material from excavation in total quantity of 11.696,44 m3. In item 6.1.3.11. is removal of non-usable material in quantity of 6.453,01 m3. 34.362,00 (excavated) – 11.696,44(backfilling)=22.665,56 m3 (non-usable material), not 6.453,01 m3. Only if we backfilling the trench in item 6.1.3.10. with material from excavation (not substitute material) than this quantity for removal is correct. Is it in item 6.1.3.10. material from excavation or supply and installation of new material?</p>	<p>Substitute material, as already explained in Volume 3 Technical specification item 6.1.3.10 and 5.2.3.8 has to be convenient for trunk road, corresponds to OTU 5-02.1 (general technical requirements for roads made by public company Hrvatske ceste). All quantities listed in Volume, 4 Bill of Quantities were determined by the main designer and tenderers should offer accordingly. Actual quantities during contract implementation shall be checked and approved by the Engineer.</p>
24.	<p>In Volume 3, Item 2.1.4.2.1 Supply and installation of precipitation and waste water impeller pumps, 3 pcs is written: The pump is a compact equipment, made of stainless material such as ductile cast stainless</p>	<p>Yes, we confirm that the tenderers may also offer cast iron pump and impeller made of stainless steel or brass. Anti-corrosion must be insured.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	steels, the impeller is made of Al and brass, fully protected by epoxy coating and finish coating. Standard execution of such pump for subject use is that pump is made of cast iron and impeller stainless steel or brass. As tender description is not totally clear please clarify are pumps made of cast iron acceptable? Is inox impeller material acceptable?	
25.	We noticed that Form 4.5b is from PRAG 2012. Please confirm that PRAG 2012 is applicable on this Tender.	No, we do not confirm. Please use all forms including form 4.5a and 4.5b from <b>PRAG 2013</b> available for download on the following page: <a href="http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do;jsessionid=MH3YRc9SpMRrBT4qX2Qj6zc7yrBGvhmhp3t1dsXqG2Pp2ZYM0l0k!1885495295?group=D">http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do;jsessionid=MH3YRc9SpMRrBT4qX2Qj6zc7yrBGvhmhp3t1dsXqG2Pp2ZYM0l0k!1885495295?group=D</a>
26.	5.1.4.3. Connecting of the existing and new structures. In BoQ Unit of measure is m3. In Technical specification Unit of measure is m1. Which unit of measure is correct?	The unit of measure is <b>m1</b> .
27.	Item No. 7.2.1.9.9. of the Bill of Quantities and the request for the Diesel generator installation materials to meet the requirements for the noise reduction to 50dB(A)/7m. Is this request reasonable taking into account that it will be installed in the industrial plant/environment which usually demands noise	Although the Diesel generator shall be installed in an industrial plant/environment, the neighbouring parcel is a residential area and the required noise reduction should be 50 db(A)/7m as required in Volume 4 Bill of quantities.



SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	reduction to 70dB/7m and which affects Diesel generator set dimensions in a big range?	
28.	Could You please inform us about possible location for site organization camp.	<p>Sisački vodovod d.o.o. (End recipient) is in the possession of the following parcels that will be available to set up a site organization camp:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. CRK Kolodvor – parcel 747/31: this parcel is surrounded by fence, and it is here where the future RRK Zeleni brijeg collector will connect to the pumping station Kolodvor</li><li>2. CRK Odranski most – parcel 747/18: this parcel is surrounded by fence, and its south-east part can be used as a site organization camp in the first stage of construction. Later on this part will be turned into a parking lot.</li><li>3. CRK Galdovo Kaptolsko - parcel 2320/2: this parcel is surrounded by fence, and where the future CS 11 and CR RB 13 will be built. The rest of the parcel can be used as a site organization camp.</li></ol> <p>Parcel 2321/1, which is south-east of parcel 2320/2 is a meadow in ownership of the City of Sisak and it will be available to arrange with the City its use as a site organization camp. If the Contractor desires to arrange a site organization camp on some other place, this will have to be negotiated with the City of Sisak.</p>
29.	Criterion for technical and professional capacity of candidate (12.2.3.) According to your requirements for technical and professional capacity of candidates it is requested that the Tenderer must have completed as prime	<p>Unfortunately, this question can not be answered through clarifications. All reference shall explicitly be checked and evaluated by the evaluation committee during the evaluation process, deciding whether the reference satisfies all required criteria.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>contractor at least 2 projects (contracts) of a waste water collection system in the length of at least 10 km each, which were finished within last five (5) years.</p> <p>We completed two (2) projects of closed waste water collection system in the alignment and in structures with PEHD pipes, PVC pipes and polyester PES pipes in satisfactory lengths, systems with typical gutter outlets and manholes with overflows, retentions, separators, and percolation pits, as well as pumping stations for water tanks on executed projects, for which we have signed certificates from the Employer.</p> <p>The question is whether such reference satisfies the requested criterion of the Tender?</p>	
30.	<p>In the Bill of Quantities 3. Construction of retention and relieve sewer “Collector RRK Zeleni brijeg”, item 3.1.3.1 removal of humus of the average thickness of 20 cm” unit is m3 quantity 4.500,00, regarding the quantity, please answer if unit is m2.</p>	<p>The unit of measure is <b>m2</b>.</p>
31.	<p>Instructions to tenderers – C. Tender preparation – point 12.1.9.</p> <p>It is written: “ Manufacturer's documents fully describing the equipment must be submitted with the tender (Form 4.6.2)”; please can you explain</p>	<p>Please see Q&amp;A No. 3.</p> <p>Also, it is up to the Tenderer whether he will submit the whole catalogue or in his opinion the most relevant pages.</p> <p>These documents can be originals or copies. Copies do not have to be certified by a public notary.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>what do you mean by Manufacturer's documents ? Is this catalog of machines like excavator, trucks, etc. or something else? Just to mention that some of this catalog has over 100 pages, so we accurately need to know what we need to give you in our tender. Also can these documents be in copy or must be original or public notary certificated document?</p>	
32.	<p>Instructions to tenderers – C. Tender preparation Is it restricted maximum number of partners in Joint venture/consortium??</p>	<p>The maximum number of partners in Joint venture/consortium is not restricted.</p>
33.	<p>Instructions to tenderers – C. Tender preparation – JV/consortium minimum qualifying criteria: On page 15. Point 5, and on page 84. point 32. in table are written requirements for Contractor`s representative and site manager:</p> <p>A) Are there special requirements for Key personal according to education? Do they have to be graduated civil engineers or they can be civil engineers? Is it possible that they have some other diploma (like electrical engineer, mechanical engineer)? Do key personnel have to have Professional Exam?</p>	<p>A) There are no special requirements for Key personal according to education meaning this will not be evaluated.</p> <p>B) Please <u>disregard</u> the following text on page 84, Volume 1, TABLE No 3 TENDERER'S TECHNICAL AND PROFESSIONAL CAPACITY TABLE, row 32: "Tenderer's Contractor's Representative and Site Manager (either a single company or Joint Venture/Consortium as a whole) have experience in execution of at least 2 projects comprising: the construction of waste water collection system in the length of at least 10 km each within the last 5 years (last five years shall be understood as 5 years before the deadline for submission of tenders). Referenced project must have been completed in the indicated period but it does not necessarily have to be started within that period." The <u>only criteria</u> for Tenderer's Key personnel are those stated on page 14 and 15, Volume 1, point 12.2 and in the Contract Notice point 16, and</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>B) Please clarify are these requirements for each person – each person has to have 2 projects of 10 km or both person together has to satisfy this criteria?</p> <p>C) In case of joint venture/consortium is it possible that each partner gives one Key personnel?</p> <p>D) In case of joint venture/consortium; if two key persons each from one partner of joint venture/consortium and each has one project of 10 km of waste water collector and minimum 5 years of experience satisfies criteria in point 32. Page 84.</p>	<p>those are regarding years of experience.</p> <p>C) Yes, it is possible. In case of joint venture, the selection criteria apply to the joint venture as <u>a whole</u> (all members including leading member), meaning that the technical and professional capacities are summarized. It is not relevant which partner provides which expert.</p> <p>D) Please see the answer given under point B).</p>
34.	<p>Instructions to tenderers – C. Tender preparation – point 15.</p> <p>a) In case of Joint venture/consortium does tender guarantee must be issued on joint venture/consortium or it must be on leading partner?</p> <p>b) is it possible that each partner in joint venture/consortium gives his bank guarantee ( according to its part in joint venture/consortium) and all bank guarantee together give sum of 250.000,00 €</p>	<p>a) The guarantee may be issued to any member of Joint venture/consortium; it does not necessarily have to be the leading member. Also it can be issued on all members of joint venture/consortium.</p> <p>b) No. It is not possible to give several smaller guarantees, but one single for the whole requested amount.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM

EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

35.	<p>General question for whole project: Please can You give us detail information's (data) about water levels for every month thought last 5 years from measurement point near Sisak, on rivers Sava, Kupa and Odra. This information is very important for us because according to that data we can plan when we can perform most of works, because of great problems with the underground water.</p>	<p>There is one official measuring point relevant for Sisak area and all three rivers Sava, Odra and Kupa, and that is Crnac on the river Sava. Please see the table at the end of this Q&amp;A document.</p>
36.	<p>Collector RRK ODRANSKA In detail description of item 1.1.7.1. it is mentioned that "Manhole body is connected with pipes by integrated electro fusion fittings" and in item 1.1.6.1. it is written that pipes need to be according to HRN EN 13476-1:2007, HRN EN 13476-2:2007, HRN EN 13476-3:2009, - which is norm for PVC, PP and PE pipes and according to HRN EN 14364.2008 which is norm for GRP pipes. Defining way of connection between manhole body and pipes you also defined type of pipes – only one type of pipe!!!,  A) Could you please clarify is it possibly to offer other type of pipes which are according to mentioned norms but have different type of</p>	<p>Please see Minutes of Site Visit and Clarification Meeting, Q&amp;A No. 2. The fitting of pipes to the manholes shall depend on the chosen type of pipe material and manholes.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	connections (without electro fusion fittings)?  B) Could you please clarify is it possibly to offer other type of manhole body( without integrated electro fusion fittings)?	
37.	Collector RRK ODRANSKA In item 1.1.6.1. it is written: " Pipe joints should be left un-buried until completion of pressure tests" this is impossible to do, because we need to protect excavation with formwork, and in item 1.1.3.3. it is written " Length of excavation determined by supervising engineer; It should not be longer than the length which can be entirely completed by the Contractor in one day" so this two things are in contradict. Please clarify is this your strict requirement?	Please <u>disregard</u> the following text on page 137, Volume 3 Technical specification: "Pipe joints should be left un-buried until completion of pressure tests."
38.	Collector RRK ODRANSKA In Volume 3: Technical Specifications, on page 128, the length of pipes in first table is different (the same length is on drawings) then it is mentioned in bill of quantities item. 1.1.6.1.. Could you please clarify which data are correct?	Correct data is in Volume 4, Bill of quantities item. 1.1.6.1.
39.	Collector RRK ZELENI BRIJEG - micro tunneling: a) On works of micro tunneling it is not defined	a) There is no output manhole for micro tunnelling. The end point of micro tunnelling is crossing with Zagrebačka street" on station 0+264,27, where there is a crossing with existing collector $\phi$ 1350/900 mm as clearly



### Questions and Answers

<p>exact place and dimensions of output manhole? Could you please give us details position and drawings for output manhole? Also if it is necessary to execute excavation for output manhole please gives us all necessary items for execution that output manhole (in form for bill of quantities).</p> <p>b) According to Drawing no. 6.7., "Longitudinal profile of RRK " Zeleni Brijeg" is crossing with Zagrebačka street" on station 0+264,27, where we have to cross with existing collector <math>\phi 1350/900</math> mm; Could you please confirm that this is the last point of micro tunneling? Could you please confirm that difference in height between new and existing collector is only 28 cm (see drawing N.O. 6.7.), because this is to small height for performing such kind of works.</p> <p>c) According to Drawing no. 6.7., "Longitudinal profile of RRK " Zeleni Brijeg" is crossing with Zagrebačka street" on station 0+264,27 , where we have to cross with existing collector <math>\phi 1350/900</math> mm; End of this crossing is under the pavement of new Zagrebačka street which is now in phase of execution of works (see drawing N.O. 6.7.). Are we</p>	<p>indicated on Drawing no. 6.7., "Longitudinal profile of RRK " Zeleni Brijeg" in Volume 5.</p> <p>b) Please see answer under a). We confirm that according to main design the difference in height between new and existing collector is 28 cm.</p> <p>c) The Employer was recently informed (two months after publishing of Contract Notice) that Zagrebačka street is planned to undergo reconstruction. At this time, due to the lack of sufficient information, the tenderers should offer items as stated in Volume 4 Bill of quantities. We can also confirm that there will be no additional items regarding demolition of newly built-up Zagrebačka street.</p>
--	---

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>going to demolish and excavate newly built-up Zagrebačka street in order to get to the place of crossing so we can provide watertight connection? Could you please clarify detail performance of this works; also we do not have items for this works in bill of quantities.</p>	
40.	<p>Collector RRK ZELENI BRIJEG In detail description of item 3.1.7.1. it is mentioned "Manhole body is connected with conduit by integrated electro fusion fittings" and in item 3.1.6.1. which refers to item 1.1.6.1. is written that sewer pipes need to be according to HRN EN 13476-1:2007, HRN EN 13476-2:2007, HRN EN 13476-3:2009, - which is norm for PVC, PP and PE pipes and according to HRN EN 14364.2008 which is norm for GRP pipes. When you define way of connection between manhole body and pipe you also defined type of pipes – only one type of pipe!!! A) Could you please clarify is it possibly to offer other type of pipes which are according to mentioned norms but have different type of connections (without electro fusion fittings)?</p>	<p>Please see Q&amp;A No. 36.</p>
41.	<p>Connection Collector RRK ZELENI BRIJEG with sewer "Collector LAĐARSKA"</p>	<p>The granulation is 0 to 32 mm, as stated in Volume 4, Bill of quantities.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>Item 4.1.5.3. in Bill of quantities, Volume 4, and the same item in Volume 3: Technical Specifications, on page 225 (granulation 0-16mm), do not have the same description. Could you please clarify which description is correct?</p>	
42.	<p>Collector III B (from street Školska to WWTP): In Volume 3., Technical Specifications, on page 277 . It is written: “ The route of “Transport collector III b” passes through the area of the “Sisak Oil Refinery” with many different underground installations. Most of them were detected and marked in the main design but positions of some others are still unknown. That is why the Tenderer must bid elaboration of these installations as well as extra costs for their protection or replacement and include it in unit prices” Please explain how and on which way can we offer works on: “other still unknown installations” on which we do not know: what type they are, which kind of works we are going to perform etc. This is something what we cannot include in our unit prices; Please clearly specify all kind of works that we must perform.</p>	<p>All the most recent and available information to the Employer at the time of the project preparation is accounted for in the Tender Dossier. Please <u>disregard</u> the following text on page 277, Volume 1: “Most of them were detected and marked in the main design but positions of some others are still unknown. That is why the Tenderer must bid elaboration of these installations as well as extra costs for their protection or replacement and include it in unit prices.” Please bid according to items in Volume 4 Bill of Quantities.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

43.	<p>Collector III B (from street Školska to WWTP): In item 6.1.3.1., Volume 3., Technical Specifications it is written: "The item includes all necessary works and the formwork for spreaders and safeguard of the trenches from collapse, according to technology of execution of works and valid safety at work regulations, includes required excavation of soil for installation of protective formwork (which is not separately specified); At the same time in item 6.1.4.1. which refers to item 5.2.4.1. formwork is specified separately: "25% surface of side of the trench is foreseen for spreader and formwork". Could you please clarify in which item we must offer formwork.</p>	<p>As stated in Volume 3 Technical Specification the cost of formwork should be included in items 6.1.3.1.1 to 6.1.3.1.4. <b>In that sense please enter the value zero (0) into the unit price for item 6.1.4.1 in Volume 4, Bill of quantities.</b></p>
44.	<p>Collector III B (from street Školska to WWTP): In item 6.1.3.10. which refers to item 5.2.3.8. is written that we backfill canal trench with substitute material which corresponds to OTU 5-02.1. After looking in OTU 5-02.1 we saw that is for wearing course made of stone material stabilized with hydraulic binder (cement stabilization). Please clarify is it really necessary to backfill trench canal with stone material stabilized with hydraulic binder (cement stabilization)? If it isn't necessary please</p>	<p>The tenderer has to fulfil all that is asked in item 6.1.3.10 (5.2.3.8) meaning he has to respect the requirements of OTU 5-02.1.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	specify what kind of material we are going to backfill.	
45.	Collector III B (from street Školska to WWTP): In item 6.1.5.2.is only specified thickness for asphalt layers. Could you please specified type for each asphalt layer (type of BNS and AB) according to OTU?	Asphalt layer BNS32 is 5 cm thick and final wearing layer AB11 is 3 cm thick.
46.	Collector III B (from street Školska to WWTP): For object RB-14, RB-15 and CS 11, according to drawings which we get from you it is clearly that it is impossible to excavate wide excavation because of nearness to the existing buildings. Please clarify situation of existing buildings. For same reason sheet piles must be driving from current terrain line 0,00. Please clarify this.	Please bid per items as defined in Volume 3 Technical Specification and Volume 4 Bill of quantities. Details of construction will be solved within detailed design during contract implementation and confirmed by the Engineer.
47.	Collector III B (from street Školska to WWTP): On drawing no.4.1.7.“ RB-14 Detailed layout” is clearly shown that new RB-14 is on position of existing building (near PO-1.1.). Please clarify is this building still existing or not? Do we need to demolish this existing building? Also we do not have items for this works in bill of quantities.	The building is existing at this moment but will be removed before the Contractor begins works on RB-14.
48.	Collector III B (from street Školska to WWTP) – RB 15 According to drawing no.4.1.8.“ RB-15/CS-15	Please see Q&A No. 46.

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM

EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>Detailed layout” and because of normal functioning of collector for “Cvetkovićeva” DN 800/1200 mm is clearly shown that first we have to make bypass DN 1200 with all manholes around the retention basin RB -15, and then start with works on retention basin RB 15. Then we will start with building protection of construction pit, but the problem is that we do not have place to put sheet piles, because there is only 2,00 m between walls of retention basin RB-15 and bypass DN 1200 mm. Please clarify this, and give us detail explanation of performance of works on retention basin RB-15.</p>	
49.	<p>Collector III B (from street Školska to WWTP) In Volume 3., Technical Specifications, on page 276 is written: “ The conduits are made of polyester reinforced by fiberglass, round shaped with diameter of DN 1200mm”. At the same time in item 6.1.6.1. is written that sewer pipes need to be according to HRN EN 14364.2008 which is norm for GRP pipes or HRN EN 13476-1:2007 which is norm for PVC, PP and PE pipes. Could you please clarify is it possible for Collector IIIb to offer pipes made from PVC, PP or PE material or only GRP pipes will be acceptable?</p>	<p>Please see Minutes of Site Visit and Clarification Meeting, Q&amp;A No. 2.</p>



SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

50.	Collector III B (from street Školska to WWTP) in item 6.1.6.1. is written that sewer pipes need to be according to HRN EN 14364.2008 which is norm for GRP pipes or HRN EN 13476-1:2007 which is norm for PVC, PP and PE pipes. It is required minimum stiffness of SN=10, please clarify is this for GRP pipes only or it is also for PVC, PP and PE pipes?	Please see Minutes of Site Visit and Clarification Meeting, Q&A No. 2. The Required stiffness minimum is SN=10, meaning it can be more.
51.	General question for whole project: We will have very bad pipe bedding on some collector, so will we have problem with stabilization of pipe bedding and we will have to change material in depth approx. 30 – 70 cm. There is no item for this works and also it should include items for geotextile and new stone material. Please could you clarify this and specific this works in bill of quantities on all project because we will have this works, but we do not have these items in bill of quantity	Please see Q&A No. 46.
52.	Item 2.1.4.3 Plate flood gates – for proper selection of AUMA automatic actuators drives it is necessary to know: - weights of plate flood gates - opening i.e. closing speeds of plate flood gates	Weight of floodgate depends on selected product that meets the requirements. Please take into account that time for complete opening, i.e. closing, should not exceed 90 seconds.
53.	Item 5.1.5.9. Plate shutter – for proper selection	Weight of plate shutter depends on selected product that meets the

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM

EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>of AUMA automatic actuators drives it is necessary to know:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- weights of plate flood gates</li><li>- opening i.e. closing speeds of plate flood gates</li><li>- number of spindles ( we assume one spindle but we need confirmation )</li></ul>	<p>requirements.</p> <p>Please take into account that time for complete opening, i.e. closing, should not exceed 90 seconds.</p> <p>Number of spindles depends on selected type of plate shutter.</p>
54.	<p>Construction of pumping and retention complex "CRK GALDOVO KAPTOLSKO" and pumping station PS 15A, retention basin RB 14 and retention basin RB on transport collector III B:</p> <p>According to notes to tender (page 276-277):</p> <p>"Groundwater levels were registered around 4 m below terrain but the Tenderer is strongly warned of easy presence of substantially higher ground water, for a longer period, when high water levels in river Sava and/or river Kupa occurs. Therefore it is required that the Tenderer undertakes appropriate measures and adopts his work technology to ensure work in "dry conditions" as well as protect structures from buoyance and include all these measures in prices. Demands for extra works and costs will not be accepted."</p>	<p>Please see Q&amp;A No. 46.</p>

## Questions and Answers

<p>a) According to proposed technology from execution of protection of construction pit, it is impossible to insure DRY CONDITION because ground water will enter the construction pit through bottom, which is not protected with sheet piles or some other appropriate technology. Water will go in through sand and gravel!</p> <p>b) Because of great number of HEA profiles (for example: drawing number 1.1. – CRK GALDOVO KAPTOLSKO“) it is impossible to have excavation of depth of over 11 meters because these HEA profiles perturbed during excavation.</p> <p>c) Because of situation on site is impossible to do wide excavation (drawing number 1.2.) in depth - 2.70 m, so we need to set out sheet piles for 0,00.</p> <p>Please clarify is it possibly to offer some other technology for protection of construction pit like jet grouting or other, with which we can get dry conditions and have normal excavation without problems.</p> <p>Also with proposed technology of protection of construction pit with sheet piles we cannot guarantee impermeability of walls and all</p>	
--	--

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>structures because we do not have dry conditions. According to point 13.1. of particular Conditions of Contract we cannot make any alteration and/or modification, so please clearly specify appropriate technology and way that we can offer you works on protection of construction pit with which we will insure DRY CONDITIONS:</p>	
55.	<p>Collector III B (from street Školska to WWTP) In Volume 3., Technical Specifications, on page 276 . It is written: Geotechnical investigations at the route of TC III b and locations of PS 15a, RB 14 and RB 15 were made in April, 2009 and comprise 8 boreholes. As a conclusion of those investigations, it is necessary to make a design of construction pit protection for PS 15a. Please could you clarify do we have to do additional (new) projects for protection of construction PS15a, because we get from You projects design and bill of quantity (6.2.3) in which we have protection of construction pit with sheet piles??</p>	<p>Please <u>disregard</u> the text on page 276 in Volume 3, Technical specifications: “As a conclusion of those investigations, it is necessary to make a design of construction pit protection for PS 15a.” As you indicated, this data already exists.</p>
56.	<p>Item 2.1.7.1 - “As-built” design According to point 13.1. of particular Conditions of Contract we cannot make any alteration and/or</p>	<p>As stated in point 13.1. in Volume 2 Particular Conditions of Contract, according to provision of this clause it is possible to make an alteration and/or modification but with prior Engineer’s instruction and approval.</p>

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

	<p>modification, but in description of item 2.1.7.1. “The contractor will amend without delay the documents and drawings supplied to him by the Engineer in respect of modifications carried out during the execution of the work.” Please could we clarify this ambiguity!</p>	
--	---	--

SISAK WASTE WATER PROGRAMME

CONSTRUCTION OF WASTE WATER COLLECTION SYSTEM  
EuropeAid/133001/D/WKS/HR

Questions and Answers

Ad. Q&A No. 35.

CRNAC - SAVA mjesečni i godišnji maximumi vodostaja (m.n.m.) za period 2008-2013													
CRNAC - SAVA monthly and yearly maximum water levels (m.a.s.l.) for the period 2008-2013													
god/mjeseč year/month	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	GOD/YEARLY
2008	94,38	94,03	97,34	96,21	93,33	94,06	91,98	92,56	90,21	92,27	94,48	98,40	98,40
2009	97,72	98,28	96,67	98,03	93,76	91,59	93,58	90,69	91,10	91,55	93,28	98,50	98,50
2010	97,62	98,19	98,21	96,69	95,83	96,32	91,96	90,94	98,52	97,45	97,23	99,06	99,06
2011	96,13	91,31	96,11	91,48	91,07	93,81	91,49	90,88	90,42	94,20	92,08	95,62	96,13
2012	92,26	92,67	92,25	92,35	93,32	93,41	90,28	89,48	93,97	97,38	97,98	97,50	97,98
2013	97,91	98,18	98,46	99,02									99,02
CRNAC - SAVA mjesečni i godišnji minimumi vodostaja (m.n.m.) za period 2008-2013													
CRNAC - SAVA monthly and yearly minimum water levels (m.a.s.l.) for the period 2008-2013													
god/mjeseč year/month	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	GOD/YEARLY
2008	90,30	90,05	90,03	92,37	90,45	92,19	89,99	89,86	89,51	89,44	90,79	91,11	89,44
2009	90,48	91,76	91,04	91,98	90,54	89,98	89,89	89,42	89,38	89,32	89,69	90,73	89,32
2010	91,33	91,09	93,75	91,16	90,88	90,76	89,62	89,62	89,77	91,67	91,62	95,50	89,62
2011	91,13	90,50	90,10	90,15	89,79	90,06	89,44	89,25	89,09	89,22	89,36	89,30	89,09
2012	89,67	89,35	89,52	89,41	90,11	89,81	89,43	89,05	89,24	89,92	91,46	92,37	89,05
2013	91,12	93,07	95,26										91,12